

Liebeshymnus

Karl Friedrich Henckell

Heil jenem Tag, der dich geboren,
heil ihm, da ich zuerst dich sah!
In deiner Augen Glanz verloren
steh' ich, ein sel'ger Träumer, da.

Mir scheint der Himmel aufzugehn,
den ich von ferne nur geahnt,
und eine Sonne darf ich sehn,
daran die Sehnsucht nur gemahnt.

Wie schön mein Bild in diesem Blicke!
In diesem Blick mein Glück wie groß!
Und flehend ruf' ich zum Geschicke:
O weile, weile, wandellos!

愛の讃歌

カール・フリードリヒ・ヘンケル

君の生まれた日に祝福あれ
君と初めて出会った日に祝福あれ！
君の瞳の輝きの中で 僕は呆然と
幸せな夢見心地でいる

ただ遠くから感じるだけだった天が
開かれるかのようにだ
そして僕はただ憧れるだけだった太陽を
見ることを許される

この眼差しに映る僕の姿のなんと美しい事か！
この眼差しの中で僕の幸福はなんと大きい事か！
そして僕は運命に懇願しながら叫ぶ
ああとどまれ、変わることなく！